

## ACORD DE INTERCONECTARE

Intre:

**Digital Cable Systems S.A.**, persoana juridica romana, cu sediul in Bucuresti, Bulevardul Dimitrie Pompei, nr. 10A, Cladirea Conect 1, Et. 4, Sector 2, Cod postal 020337, inregistrata la Registrul Comertului sub nr. J40/4049/2005, cod unic de inregistrare RO17307027, capital social subscris 57.077.130,00 RON, Cont IBAN RO45 BTRL 0430 1601 0072 2743 (RON) deschis la Banca Transilvania, Sucursala Unirii, reprezentata de ....., denumita in continuare „**Digital Cable Systems**” sau „**DCS**”,  
si

**S.C.** ..... **S.R.L.** persoana juridica romana, cu sediul social in ....., cod unic de inregistrare ....., Numarul de Ordine in Registrul Comertului ....., cod IBAN .....deschis la ....., reprezentata de ..... in calitate de ....., denumita in cele ce urmeaza „**(OLO)**”,

fiecare denumita separat “Partea” si impreuna “Partile”,

### AVAND IN VEDERE CA:

(i) DCS este detinator al Certificatului - Tip de furnizor de retele si servicii de comunicatii electronice nr. SC-DEASRN-23366 /03.08.2010, ce ii ofera dreptul de a negocia si de a incheia acorduri de interconectare in vederea furnizarii de servicii de comunicatii electronice destinate publicului;

si

(ii) (OLO) este detinator al Certificatului-Tip de furnizor de retele si servicii de comunicatii electronice nr. SC-DEASRN-2233/31.01.2012, ce ii ofera dreptul de a negocia si de a incheia acorduri de interconectare in vederea furnizarii de servicii de comunicatii electronice destinate publicului.

**IN ACESTE CONDITII**, Partile au convenit sa interconecteze reseaua DCS cu reseaua (OLO) si sa incheie prezentul Acord de interconectare, denumit in continuare Acordul.

Acest Acord se supune prevederilor Ordonantei de Urgenta nr. 79/2002 si Legii nr. 591/2002 privind cadrul general de reglementare a comunicatiilor, a Ordonanței nr. 34/2002 privind accesul la rețelele de comunicații electronice și la infrastructura asociată, precum și interconectarea acestora, cu modificările aduse de Legea nr. 527/2002, precum si celorlalte acte normative incidente în materie.

Pentru realizarea interconectarii dintre reseaua DCS si reseaua (OLO), Partile vor aplica principiile directe si standardele stabilite prin reglementări naționale și internaționale aplicabile. Ordinea luarii lor in considerare este (i) orice cerință stabilită prin lege, (ii) orice cerinta sau decizie impusa de ANRCTI, (iii) orice specificatie relevanta notificata de ANRCTI, (iv) orice recomandare ETSI, (v) orice recomandare UIT-T.

### Art. 1 Interpretari si Definitii

1.1. Termenii și expresiile din acest Acord vor avea sensul prevazut in cuprinsul acestui articol exceptând cazul in care contextul reclama altfel.

1.2. Urmatoarele documente constituie părți integrante din acest Acord si, in cazul oricarei discrepante sau contradicții intre termenii acestora, ordinea de preferinta (cu exceptia situatiei cind

este stipulat expres altfel) va fi (i) Termeni generali ai Acordului, (ii) Anexa 1: „Solutia de interconectare”, (iii) Anexa 2: „Specificatii tehnice”, (iv) Anexa 3: „Servicii si Tarife”, (v) Anexa 4: „Plaje de Numerotatie”, (vi) Anexa 5: „Portabilitate numere”.

1.3. Definitiiile din prezentul Acord sunt specifice prezentului Acord si nu sunt în contradicție cu definitiile din legislatia aplicabila. In cazul în care definitia anumitor servicii din prezentul Acord este mai restransa decat cea conținută în prevederile legale, Acordul se va aplica serviciilor așa cum sunt definite în Acord in mod explicit, cu excepția situațiilor în care legea interzice restrângerea mai sus arătată.

#### 1.4. Definitii:

**Abonat:** Un utilizator al unui serviciu de telefonie destinat publicului care are o relatie contractuala cu furnizorul de servicii de comunicatii electronice.

**Acord de Interconectare:** Prezentul acord incheiat între DCS si (OLO) care descrie, cu precadere, conditiile tehnice, operationale, de tarifare, de planificare si conditiile comerciale in care se furnizeaza serviciile de interconectare agreeate între Parti.

**Acces, Servicii de Acces:** Punerea la dispozitia unui tert de spatii, echipamente sau servicii, în conditii determinate, în mod exclusiv sau neexclusiv, necesare în scopul furnizării de servicii de comunicatii electronice.

**ANRCTI, ANRC, ANC, ANCOM:** Autoritatea Nationala de Reglementare in Comunicatii

**Apel:** Stabilirea unei conexiuni prin utilizarea uneia sau a mai multor retele de comunicatii electronice si transmiterea si furnizarea serviciilor de comunicatii de la echipamentele terminale care initiaza conexiunea respectiva la echipamentul terminal care face obiectul conectarii sau la echipamentele de retea de comunicatii electronice sau la alte echipamente cu raspuns automat, pentru cazul in care nu se poate stabili legatura cu echipamentul terminal apelat.

**Datele de identificare a liniei care apelează (CLI):** Numărul utilizatorului care apelează, transportat prin rețeaua de origine si prin rețeaua de destinatie a fiecarui apel.

**Interconectare:** Legătura fizică si logică realizată între doua rețelele publice de telefonie pentru a permite comunicarea între utilizatorii rețelilor sau accesul la servicii; serviciile pot fi furnizate de catre partile implicate sau de catre alte parti care au acces la rețeaua respectiva; Interconectarea este o formă particulară de acces realizată de operatorii de rețele publice de telefonie.

**Frauda/Apel fraudulos:** Comunicatie de voce, fax sau date realizata prin utilizarea frauduloasa a unor retele si echipamente destinate acestui serviciu, in scopul obtinerii de avantaje materiale ilegale, in scopul provocarii de daune sau in scopul generarii unor deranjamente in retea. De asemenea, sunt apeluri frauduloase acele apeluri care nu fac obiectul prezentului Acord precum, dar nu limitat la, apelul inițiat din altă rețea (națională sau internațională) decât cea a DCS respectiv (OLO), apelul de tranzit terminat in altă rețea (națională sau internațională) decât cea a DCS, respectiv a (OLO), apelul cu identitate incompletă, parțial sau total modificată ori mascată

**Legatura de Interconectare:** Legatura fizica dintre Punctele de Acces ale rețelei DCS si a rețelei (OLO), folosita pentru transportul traficului de interconectare schimbat între cele doua Parti.

**Licență de numerotatie:** Licența de utilizare a resurselor de numerotație: actul administrativ prin care ANRCTI acordă unui furnizor autorizat dreptul de a utiliza anumite numere în scopul furnizării de servicii de comunicații electronice, pentru o perioadă limitată. Licența de utilizare a resurselor de

numerație stabilește condițiile în care titularul acesteia poate exercita dreptul de a utiliza anumite numere în scopul furnizării de servicii de comunicații electronice, pentru o perioadă limitată.

**Modificare a rețelei:** reprezintă orice intervenție asupra rețelei, care ar putea avea un impact asupra calității serviciilor furnizate, precum, dar nu limitat la extindere, micșorare a rețelei, sau schimbarea tehnologiei.

**Operator:** Persoana care instalează, operează, controlează sau pune la dispoziție terților o rețea publică de comunicații sau elemente ale infrastructurii asociate ori o persoană care este autorizată să instaleze, să opereze, să controleze sau să pună la dispoziție terților o rețea publică de comunicații.

**Prezentarea identificării liniei care apelează (CLIP):** Serviciul de prezentare a datelor de identificare a liniei care apelează;

**Perioada de facturare:** Luna calendaristică în care se efectuează traficul, obiect al facturării;

**Perioada de reglementare:** Perioada în care se efectuează măsurătorile de trafic și reconcilierea valorilor măsurate de către Partii - primele 10 zile calendaristice ale lunii următoare perioadei de facturare;

**Punct de Acces (POA):** Interfața fizică din cadrul rețelei DCS, respectiv (OLO), la nivelul căreia poate fi realizată interconectarea;

**Punct de Interconectare (POI):** Punctul fizic localizat pe legătura de interconectare, unde rețeaua DCS se interconectează cu rețeaua (OLO); separă responsabilitățile celor două Partii referitoare la legătura de interconectare.

**Restrictionarea identificării liniei care apelează (CLIR):** Serviciul de eliminare a prezentării datelor de identificare a liniei care apelează;

**Rețea publică de comunicații:** O rețea de comunicații electronice care este utilizată, în întregime sau în principal, pentru furnizarea de servicii de comunicații electronice destinate publicului.

**Rețea publică de telefonie:** Rețeaua de comunicații electronice folosită în vederea furnizării de servicii de telefonie destinate publicului, permițând comunicarea vocală sau altă formă de comunicare, precum fax sau date prin circuite de voce comutate, între punctele terminale ale rețelei;

**Reteaua DCS/Reteaua (OLO):** Rețea publică de telefonie, operată de DCS, respectiv de (OLO), în baza unei decizii emise de autoritatea națională de reglementare în domeniul comunicațiilor.

**Serviciul de comunicații electronice:** Un serviciu, furnizat de regulă contra cost, care constă, în întregime sau în principal, în transportul semnalelor prin rețelele de comunicații electronice, inclusiv serviciile de telecomunicații și serviciile de transmisie prin rețelele utilizate pentru comunicații audiovizuale, dar fără a include serviciile prin care se furnizează conținutul transmis prin intermediul rețelelor sau serviciilor de comunicații electronice sau prin care se exercită controlul editorial asupra acestui conținut; de asemenea nu se includ serviciile societății informaționale care nu constau, în întregime sau în principal, în transportul semnalelor prin intermediul rețelelor de comunicații electronice;

**Serviciul de Linie Inchiriată pentru Interconectare:** Serviciul asociat interconectării necesar pentru stabilirea unei legături de interconectare între DCS și (OLO)

**Serviciul de telefonie destinat publicului:** Serviciul de comunicatii electronice destinat publicului care constă în transportul direct si în timp real al vocii prin intermediul unei retele publice de comunicatii electronice comutate, astfel încât orice utilizator conectat la un punct terminal al retelei să poată comunica cu orice utilizator conectat la un alt punct terminal al retelei

**Trafic:** Un set de apeluri de voce si fax transmise in aceeași direcție, către sau dinspre un Punct de Acces sau de Interconectare.

**Utilizator:** orice persoană fizică sau juridică care utilizează sau solicită un serviciu de telefonie destinat publicului;

**Utilizator al rețelei DCS:** include abonatii DCS la serviciul de telefonie fixa .

**Utilizator al rețelei (OLO):** include abonatii (OLO) la serviciul de telefonie fixa cat si utilizatorii serviciului preplatit (OLO).

**Utilizator final :** un utilizator care nu instaleaza, nu controleaza, nu exploatează, nu supraveghează, nu pune la dispozitie tertilor o retea publică de comunicatii sau elemente ale infrastructurii asociate si care nu furnizează servicii de comunicatii electronice destinate publicului

## **Art. 2 Obiectul Acordului**

2.1. Obiectul prezentului Acord de Interconectare il constituie drepturile și obligațiile Părților in ceea ce priveste Interconectarea rețelor celor doi operatori in vederea prestării reciproce a serviciilor de Interconectare, a unor servicii asociate Interconectării, daca este cazul, precum si a unor alte servicii de telefonie.

2.2. Serviciile de Interconectare ce pot face obiectul acestui Acord sunt servicii de voce si fax. Serviciile asociate Interconectării ce pot face obiectul acestui Acord sunt cel de implementare si folosire a capacitatii de interconectare si cel de Linii Inchiriate in vederea realizării Interconectării. Serviciile furnizate de catre Parti conform acestui Acord sunt descrise in Art.5 Servicii.

## **Art. 3 Arhitectura de Interconectare**

3.1. Interconectarea între DCS si (OLO) se realizeaza prin conectarea Punctelor de Acces ale rețelei DCS la Punctele de Acces ale rețelei (OLO), prin linii de transmisiuni. Interconectarea va fi realizata numai prin echipamentele care indeplinesc cerintele specificate in Anexa 1 „Solutia de interconectare.”

3.2. Conectarea celor doua Puncte de Acces se realizeaza prin intermediul unei legaturi de Interconectare ce transporta traficul de Interconectare schimbat între Parti. Punctele de Acces ale celor doua rețele sunt enumerate in Anexa 2 „Specificatii tehnice”.

3.3. Punctul de Interconectare, localizat pe Legatura de Interconectare separa responsabilitatile fiecărei Parti pentru implementarea si mentenanta Legaturii de Interconectare.

3.4. Interconectarea va fi realizata si dimensionata corespunzator nivelului de trafic. Stabilirea formei de Interconectare si dimensionarea legaturilor de Interconectare se vor face in baza unor previziuni de trafic furnizate in mod regulat de catre Parti. Previziunile de trafic sunt mentionate in Anexa 1 „Solutia de Interconectare”.

Partile vor coopera cu buna credinta pentru a stabili solutia de Interconectare cea mai avantajoasa pentru ambele Parti din punct de vedere tehnic si comercial.

3.5. Solutia de Interconectare stabilita de catre Parti si responsabilitatile Partilor privind legatura de interconectare sunt descrise in Anexa 1 „Solutia de interconectare”.

3.6. Specificatiile tehnice privind Interconectarea retelelor si modalitatile de intretinere sunt cuprinse in Anexa 2 “Specificatii Tehnice” la prezentul Acord.

3.7. Modificarile agreate a se efectua asupra punctelor de Interconectare existente, ca si viitoarele puncte de Interconectare intre cele doua retele se vor stabili de comun acord si vor face obiectul unor acte aditionale la prezentul Acord.

3.8. Daca nu se specifica altfel in acest Acord, legaturile de Interconectare vor fi configurate bidirectional.

3.9. Partile vor lua masurile adecvate pentru Interconectarea operationala a celor doua retele. Partile se angajeaza ca Interconectarea retelelelor sa fie operationala si disponibila pentru uz comercial, in mod permanent. In nici un caz vreuna din Parti nu va deconecta sau suspenda nici un punct de acces, fara acordul prealabil scris al celeilalte Parti, cu exceptia situatiilor in care intervine suspendarea sau intreruperea relatiilor contractuale, conform prezentului Acord.

3.10. Nici o Parte nu va transmite celeilalte Parti si nici nu va avea obligatia sa termine in reseaua proprie alte apeluri decat cele care fac parte din categoriile pentru care Partile si-au dat acordul reglementandu-le in mod explicit si expres in prezentul Acord.

3.11. Partile se obliga sa nu restrictioneze in mod intentionat si nejustificat potrivit prezentului Acord, terminarea apelurilor primite pe legaturile de Interconectare catre utilizatorii proprii, pentru serviciile stabilite de comun acord in prezentul Acord.

3.12. Nici una din Parti nu va conecta sau nu va permite conectarea si/sau functionarea la reseaua proprie a unui echipament neautorizat sau pentru care nu are aprobare de la autoritatile competente.

3.13. Interconectarea dintre cele doua retele se realizeaza pe IP prin utilizarea sistemului de semnalizare IP SIP.

#### **Art. 4 Numerotatia**

4.1. DCS detine Licentele de numerotatie nr. 156.5/01.03.2012; 156.6/01.03.2012; 156.9/25.03.2013 ; 156.10/25.04.2013 si 156.11/27.05.2013 si pentru numerotatie fixa cu arie de utilizare la nivel national.

(OLO) detine Licenta de numerotatie nr. .... pentru plaja de numere de abonat de forma:

NUMEROTAȚIE		Dimensiune	Arie de utilizare	RN
OZAB	PQM CDU	bloc		

unde X=0,1,...9

4.2. Anexa 4 „Plaje de Numerotatie” contine plajele de numere detinute/gestionate de catre Parti ce fac obiectul fiecarui serviciu reglementat de acest Acord.

4.3. Anulat.

4.4. Pentru introducerea în Acord a unei noi plaje de numerotatie - fie pentru ca s-a obtinut o noua plaja, fie pentru ca s-a decis sa se inceapa folosirea unei plaje deja obtinute - Partea care doreste implementarea in Acord a unei plaje noi va solicita in scris celeilalte parti acest lucru, urmand ca Acordul sa fie modificat in consecinta, cu acordul scris al ambelor parti.

4.5. Daca se doreste ca noua plaja de numerotatie să fie parte a unui serviciu deja existent, in termen de 1 saptamina de la data la care Partea solicitata a primit cererea scrisa a Partii solicitante, Partile vor incheia un act additional prin care se agreeaza aceasta modificare. Partea solicitata va implementa respectiva plaja de numerotatie in termen de 2 saptamini de la semnarea actului additional si va confirma in scris implementarea. Daca sunt necesare teste de functionalitate, Partile pot conveni de comun acord prelungirea perioadei de implementare cu o perioada de testare. În toate cazurile, prin actul adițional menționat se poate stabili un termen de implementare care prevalează față de cel implicit, menționat în prezentul paragraf.

In cazul in care se doreste ca noua plaja de numerotatie sa fie parte a unui nou serviciu de Interconectare, Partile vor parcurge mai intii etapele definirii noului serviciu. Daca ambele Parti sunt de acord sa ofere acest serviciu, in conformitate cu prevederile Art. 5 Servicii din prezentul Acord, se va implementa noua plaja de numerotatie in conformitate cu paragraful de mai sus si se va actualiza Anexa 4 „Plaje de Numerotatie” in consecinta.

4.6. DCS va lua toate masurile necesare pentru corecta rutarea a apelurilor din retea proprie catre retea (OLO) Costurile implicate in aceasta rutare vor fi suportate exclusiv de DCS.

4.7. (OLO) va lua toate masurile necesare pentru corecta rutare a apelurilor din propria retea catre retea DCS. Costurile implicate in aceasta rutare vor fi suportate exclusiv de (OLO).

4.8. Fiecare Parte va lua toate masurile necesare pentru ca echipamentele proprii sa permita utilizatorilor sai sa apeleze utilizatorii celeilalte Parti, prin formarea numerotatiei corespunzatoare alocate de catre ANRCTI.

4.9. In cazul in care autoritatile competente din Romania decid o schimbare in planul national de numerotare, sau daca oricare dintre Parti isi modifica propria numerotatie, fiecare Parte va suporta cheltuielile privind adaptarea propriei sale retele, pentru a asigura executarea prezentului Acord in noile conditii mentionate.

4.10. Partile nu vor percepe tarife sau alte cheltuieli suplimentare pentru schimbarile de numerotatie sau schimbari ale planurilor de rutare.

4.11. Fiecare Parte va utiliza numerele alocate prin Licenta de numerotatie acordata de ANRCTI ANCOM in conformitate cu Planul National de Numerotatie. Folosirea de catre oricare dintre Parti a numerotatiei alocate ce face obiectul acestui Acord altfel decit este prevazut in legislatia specifica in vigoare indreptateste cealalta Parte la suspendarea serviciului, daca, dupa transmiterea unei notificari cu 10 zile inainte de data preconizata pentru suspendarea serviciului, Partea in culpa nu remediaza situatia.

## **Art. 5 Servicii**

### **5.1. Generalitati**

1. Serviciile furnizate de catre fiecare Parte precum si tarifele asociate, termenii si conditiile ce guverneaza furnizarea acestor servicii sunt mentionate in Anexa 3 – Servicii si tarife. Prevederile prezentului Acord sunt aplicabile in functie de serviciile convenite si contractate in Anexa 3 – Servicii si tarife.

2. Partile se obliga sa nu impiedice in mod intentionat si nejustificat, potrivit prezentului Acord, terminarea apelurilor (sau oricarui alt tip de trafic reglementat de acest Acord) primite pe legaturile de interconectare catre clientii proprii, pentru serviciile stabilite de comun acord conform celor de mai jos. Astfel, Partile inteleg sa-si furnizeze unul altuia serviciile reglementate de acest Acord fara intrerupere, adica 24 ore/zi, sapte zile pe saptamina si in tot cursul anului, conform cu specificatiile existente si la nivelul de calitate agreat. Acest articol nu impiedica insa aplicarea articolului 5.1, paragraful 4.

3. Nici o Parte nu va fi obligata sa furnizeze celeilalte Parti, respectiv nu va fi indreptatita sa acceseze alte servicii furnizate de cealalta Parte decit cele prevazute expres in prezentul Acord.

4. Accesul utilizatorilor oricarei Parti la serviciile furnizate de cealalta Parte utilizatorilor sai finali va fi reglementat printr-un Act Aditional la prezentul Acord, pentru fiecare serviciu in parte, in cazul in care ambele Parti sunt de acord sa furnizeze, respectiv sa ofere, acest serviciu.

5. Nici o Parte nu va transmite celeilalte Parti si nici nu va avea obligatia sa termine in retea proprie alt trafic decit cel reglementat prin prevederi exprese in acest Acord.

## **5.2. Servicii de voce**

1. Serviciul de interconectare pentru apeluri de voce include urmatoarele tipuri de trafic: voce si fax .

2. Serviciile de interconectare pentru apeluri voce implica preluarea apelurilor de la punctul de interconectare stabilit si livrarea lor catre punctul final de destinatie din interiorul retelei fiecarei Parti.

### **5.2.1 Serviciul de terminare a apelurilor**

1. Serviciul de interconectare in vederea terminarii apelurilor reglementeaza **traficul de utilizator** in sensul ca permite utilizatorilor unei retele sa comunice cu utilizatorii celeilalte retele, precum si traficul de terminare provenind din retele internationale.

2. Serviciul de interconectare in vederea terminarii apelurilor in retea DCS consta in preluarea de catre DCS a apelurilor generate de utilizatorii retelei (OLO) de la punctul de interconectare si livrarea acestora catre utilizatorii DCS.

3. Serviciul de interconectare in vederea terminarii apelurilor in retea (OLO) consta in preluarea de catre (OLO) a apelurilor generate de utilizatorii retelei DCS de la punctul de interconectare si livrarea acestora catre utilizatorii (OLO).

4. Traficul de abonat reglementat de acest serviciu este traficul provenit in exclusivitate de la plajele de numere indicate specific in Anexa 4 „Plaje de Numerotatie”.

5. Fiecare Parte va indica in Anexa 4 „Plaje de Numerotatie” plajele de numere care deservesc traficul de utilizator reglementat de acest serviciu. Nici una dintre Parti nu va transmite catre retea celeilalte Parti ca facind parte din serviciul de terminare trafic abonat, trafic generat de alte plaje de numere decit cele indicate in Anexa 4 „Plaje de Numerotatie” ca servind traficul de utilizator.

6. Acest serviciu reglementeaza in exclusivitate traficul national generat de utilizatorii celor doua retele, precum si traficul de terminare din international.

7. Serviciul de interconectare in vederea terminarii apelurilor de abonat este un serviciu oferit de una dintre Parti celeilalte Parti si nu utilizatorilor celeilalte Parti. Partea care beneficiaza de serviciul de terminare in reseaua celeilalte Parti este cea care ofera utilizatorilor sai finali serviciul de apelare a utilizatorilor celeilalte Parti.

8. Serviciul de interconectare in vederea terminarii apelurilor nu include accesul utilizatorilor unei Parti la serviciile oferite de cealalta Parte utilizatorilor sai finali, de ex. dar nelimitat la, servicii speciale, sau servicii cu valoare adaugata. Accesul la aceste servicii va fi reglementat intr-o anexa separata pentru fiecare serviciu in parte daca Partile cad de acord.

9. (OLO) va plati DCS pentru serviciul de terminare a apelurilor tarifele specificate din „Anexa 3 Servicii si Tarife”.

10. DCS va plati (OLO) pentru serviciul de terminare a apelurilor tarifele specificate in „Anexa 3 Servicii si Tarife”.

## **Art. 6 CLI**

6.1. Fiecare Parte are obligatia sa genereze si sa transmita CLI pentru fiecare apel transmis catre cealalta Parte.

6.2. Informatia de CLI transmisa va fi folosita numai in urmatoarele scopuri: (i) rutarea apelurilor, (ii) redactarea facturilor dintre Parti si a facturilor clientilor (in factura clientului nu este prezentat CLI), (iii) in concordanta cu legislatia in vigoare, temporar, urmarirea convorbirilor, identificarea abonatilor ce incalca dreptul la intimitate, efectuarea de statistici privind originea apelului si prevenirea si detectarea fraudelor, (iv) afisarea identitatii apelantului – CLIP (Calling Line Identification Presentation) atunci cand CLIR (Calling Line Identification Restriction) nu a fost activat de catre cel ce efectueaza apelul, si (v) validarea apelului.

6.3. Nici o Parte nu va solicita vreun tarif pentru generarea si transmiterea informatiei CLI.

6.4. In cazul in care una dintre Parti transmite catre cealalta Parte trafic fara identitate sau cu identitate falsa, Partea care primeste trafic fara identitate are dreptul de a suspenda serviciul de interconectare daca, dupa notificarea trimisa celeilalte Parti, acesta nu corecteaza situatia in termen de 15 zile.

## **Art. 7 Calitatea serviciilor**

7.1. Fiecare Parte va pune la dispozitia celeilalte Parti servicii de o calitate cel putin similara cu calitatea serviciului potrivit ofertelor sale comerciale.

7.2. Fiecare Parte se obliga sa se conformeze, in ceea ce priveste calitatea serviciilor pe care le furnizeaza celeilalte Parti, reglementarilor legale aplicabile sau, in lipsa acestora, recomandarilor UIT-T referitoare la calitatea serviciilor.

7.3. Partile vor aplica procedurile de monitorizare a calitatii, precum si a apelurilor frauduloase ce pot apare ca urmare a interconectarii pe IP asa cum sunt definite in Anexa 2 „Specificatii Tehnice”.

7.4. In cazul in care calitatea serviciilor furnizate de catre una dintre Parti nu indeplineste standardele de calitate agreate, cealalta Parte poate solicita in scris luarea unor masuri pentru restabilirea calitatii



serviciului; daca in termen de 30 de zile de la solicitare nu se constata nici o imbunatatire, Partile se vor intalni pentru a discuta oportunitatea continuarii contractului.

7.5. Daca un serviciu nou oferit sau solicitat de una din Parti nu indeplineste standardele de calitate agreeate sau neindeplinirea este semnalata de catre personalul desemnat pentru acesta expertiza, cealalta Parte poate refuza introducerea respectivului nou serviciu sau lua masurile rezonabile necesare pentru avizarea clientilor sai ca un asemenea serviciu nu indeplineste standardele curente de calitate asteptate in mod normal pentru acel serviciu.

## **Art. 8 Previziuni si planificare**

8.1. (OLO) va furniza DCS, la interval de 6 luni, previziuni asupra traficului ce urmeaza a fi terminat in reseaua DCS, in numar de minute pe luna, pentru perioada urmatoare de 6 luni.

8.2. DCS va furniza (OLO), la interval de 6 luni, previziuni asupra traficului ce urmeaza a fi terminat in reseaua DCS, in numar de minute pe luna, pentru perioada urmatoare de 6 luni.

8.3. In timpul perioadei previzionate, fiecare din Parti poate actualiza estimarile initiale daca valorile de trafic prognozate sunt semnificativ depasite - masuratorile, incarcarile si previziunile vor fi in conformitate cu recomandarile UIT-T, seria E".

## **Art. 9 Tarifare**

9.1. Apelurile efectuate din reseaua DCS catre reseaua (OLO) vor fi taxate de catre (OLO) si suportate de catre DCS care va plati un tarif per minut real al apelului, conform cu tarifele specificate in Anexa 3 - „Servicii si Tarife”.

9.2. Apelurile efectuate din reseaua (OLO) catre reseaua DCS vor fi taxate de catre DCS si suportate de catre (OLO) care va plati un tarif per minut real al apelului, conform cu tarifele specificate in Anexa 3 - „Servicii si Tarife”.

9.3. Timpul real al apelului reprezinta perioada in care fost efectuat apelul cuprinsa intre momentul stabilirii cu succes a legaturii, respectiv raspunsul de catre utilizatorul unei Parti la apelul utilizatorului celeilalte Parti, si momentul inchiderii legaturii. Timpul real al apelului incepe cu semnalul de raspuns si se incheie cu primul semnal de eliberare a liniei generat fie de partea care a initiat apelul, fie de partea apelata.

9.4. Tarifele aplicabile acestui Acord, atat de terminare a apelurilor in reseaua fiecarei Parti cat si a serviciilor aferente interconectarii, sunt exprimate in EURO, nu includ TVA si sunt specificate in Anexa 3 „Servicii si Tarife”.

## **Art. 10 Facturarea si plata**

10.1. Partile vor emite lunar in baza datelor traficului de intrare masurat de fiecare Parte facturi aferente serviciilor prevazute in prezentul Acord, conform principiilor de tarifare descrise in Articolul 9, completate cu precizarile din Anexa 3 –Servicii si Tarife

10.2. Fiecare Parte va masura in perioada de reglementare propriul trafic de intrare (Incoming) si cel de iesire (Outgoing) pentru fiecare serviciu in parte. Acest trafic va constitui baza pentru reconcilierea datelor si facturarea serviciilor de interconectare.

10.3. Partile vor stabili de comun acord "traficul decontabil acceptat" corespunzator perioadei de facturare. Schimbul de date se va face prin fax sau e-mail pana in ultima zi din perioada de reglementare.

10.4 Traficul de decontare este definit ca traficul total ce se desfasoara pe legatura de interconectare, pe fiecare sens in parte.

10.5 In urma confruntarii masuratorilor efectuate de cele doua Parti se va aplica urmatoarea procedura:

- Daca datele de trafic inregistrate intre cele doua Parti difera cu mai putin de 2% din valoarea cea mai mare, fiecare parte va emite factura in baza traficului de intrare masurat.
- Daca aceasta diferenta este mai mare de pragul de 2% definit mai sus si depaseste 100 Euro atunci traficul evidenciat de partea ce a acceptat traficul devine "traficul de decontare acceptat". In acest caz, Partile urmeaza sa efectueze analize comune amanuntite. In cazul in care sunt identificate sursele ce au stat la baza diferentei dintre masuratori, suma facturata eronat (in plus sau in minus) se va reglementa intr-o factura imediat urmatoare momentului depistarii erorii.

10.6. In cazul in care una din Parti nu poate furniza datele de trafic in totalitatea lor pana in ultima zi a perioadei de reglementare, facturarea se va face pe baza traficului masurat de Partea care a realizat masuratorile complete, urmand ca in termen de 10 zile de la terminarea perioadei de reglementare Partea care a intarziat in transmiterea datelor de trafic sa transmita aceste date celeilalte Parti si sa se aplice procedura prevazuta la articolul 10.5.

10.7 In vederea reconcilierii datelor de trafic, fiecare Parte va pune la dispozitia celeilalte Parti, pina in data de 6 a lunii urmatoare perioadei facturate, rapoarte cu traficul masurat pentru luna calendaristica expirata. Rapoartele vor include numarul real de minute, masurat pentru traficul de intrare si cel de iesire, precum si calculul sumelor ce urmeaza a fi facturate aferente lunii calendaristice expirate si detaliat pentru fiecare serviciu in parte.

10.8. In cazul in care exista o disputa, iar reconcilierea nu este posibila pina la data emiterii facturii, Partile vor emite facturile in baza traficului de intrare masurat de fiecare Parte urmind ca procedura de reconciliere sa se efectueze ulterior.

10.9 Partile vor emite, in baza datelor traficului de intrare masurat de fiecare Parte, facturile pentru serviciile de interconectare furnizate. Fie ca se vor emite in cadrul aceleiasi facturi sau pe o factura separata, fiecare serviciu va fi evidenciat separat.

10.10. Facturile se vor emite simultan de catre ambele Parti, prin stabilire de comun acord a datei, pina in a 10-a zi a lunii urmatoare perioadei facturate.

10.11 Facturile vor fi emise in Lei la cursul ROL/EUR al BNR valabil la data emiterii facturii.

10.12 Factura se considera a fi acceptata de cealalta Parte daca aceasta nu obiecteaza, in scris, in termen de 15 de zile calendaristice de la primirea facturii. In cazul discrepantelor intre facturi, Partile agreeaza sa rezolve disputa cu buna credinta.

10.13 Plata facturii va fi efectuata in termen de 15 zile calendaristice de la data emiterii facturii. Partile pot compensa facturile reciproce in conformitate cu prevederile legale in vigoare.

10.14. In cazul in care, urmare a rezolvarii unei dispute, Partile convin asupra sumelor ce au fost facturate in plus sau in minus de catre una sau de ambele Parti, ajustarile necesare vor face obiectul unei alte facturi sau vor fi evidenciate separat pe urmatoarea factura de servicii prestate.

10.15. Penalitatile pentru intirzierile la plata vor fi de 0.15% per zi de intirziere si calculate pentru intreaga suma ramasa neachitata.

10.16. Fiecare Parte va pastra si tine la dispozitia celeilalte Parti informatii care justifica facturile sale pe ultimele 12 luni. Informatiile si modul de prezentare a acestora vor fi stabilite de comun acord.

10.17. In cazul in care una dintre Parti nu achita sumele rezultate in urma decontarii sumelor facturate in termen de max. 30 de zile de la data scadentei facturii, cealalta Parte are dreptul de a suspenda serviciile, cu o notificare prealabila de 2 zile, pina la achitarea sumelor restante incluzand si penalitatile aferente.

10.18. DCS se obliga sa plateasca integral catre OLO pentru serviciile furnizate de catre OLO in legatura cu traficul dinspre reseaua DCS.

10.19. OLO va plati DCS serviciul de terminare in reseaua DCS.

## **Art. 11 Dispute**

11.1 Procedura descrisa mai jos se aplica in vederea solutionarii discrepantelor rezultate intre datele din factura Partii care factureaza si datele inregistrate de cealalta Parte.

11.2. Daca Partea debitoare doreste sa dispute o factura emisa de cealalta Parte, trebuie sa notifice Partea ce a emis factura in conformitate cu 10.12. Partile vor coopera in rezolvarea disputei conform procedurii de reconciliere prezentata in acest Acord.

11.3. Cind se initiaza o disputa se vor furniza cit mai multe detalii catre cealalta Parte. Daca serviciile se refera la traficul schimbat intre cele doua retele atunci informatiile minime furnizate vor fi: numarul real de minute, numarul de apeluri, perioada de facturare acoperita.

11.4. „Discrepanta in facturare” inseamna eroare pe factura sau discrepanta intre factura si datele masurate de cealalta Parte. Discrepanta exprimata in procente se calculeaza dupa cum urmeaza:

Aceasta formula se aplica si pentru calcularea discrepantelor rezultate in urma schimbului de date intre Parti pina la emiterea facturilor, unde, in formula, prin „suma factura” se intelege suma ce urmeaza a fi facturata.

11.5. Daca nu este altfel reglementat in acest contract, o disputa poate fi declansata numai daca discrepanta este mai mare de 1% si depaseste 100 EURO.

## **Art. 12 Reconcilierea**

12.1 Un comitet de decizie compus din reprezentanti ai (OLO) si DCS va asigura aplicarea corecta a prevederilor acestui Acord. Fiecare parte va desemna cel putin cate un membru. Comitetul va avea intruniri la initiativa oricarei dintre Parti, in orice moment. Dupa fiecare intalnire se va redacta o minuta in care se vor mentiona problemele discutate si masurile stabilite de Parti. Comitetul este responsabil cu examinarea tuturor problemelor importante legate de acest Acord.

12.2. Partile vor depune toate eforturile pentru a rezolva disputa in 30 zile calendaristice de la notificare. In cazul in care una dintre Parti a declansat disputa, Partile vor trece la reconcilierea datelor dupa cum urmeaza:

12.3 Prima etapa. De indata ce Partea care a emis factura a fost notificata de catre cealalta Parte despre o discrepanta in factura, specialistii in decontare vor coopera in solutionarea disputei **in**

**termen de 15 zile** de la notificare. In acest interval Partile vor depune toate eforturile pentru a investiga cauzele discrepantei, parcurgand, dar fara a se limita la, urmatoarele etape:

- Schimbul in format electronic al datelor de trafic detaliate: date saptaminale, zilnice si pe ora. Informatia transmisa va include dar nu se va limita la: numarul de minute de intrare si/sau iesire, numarul de apeluri total sau aferente fiecarui punct de interconectare.
- Schimbul de informatii la nivel de apel, in vederea compararii, dintr-o perioada de timp din cursul lunii facturate.
- Efectuarea unor teste de retea, apeluri efectuate in diverse POI-uri, urmarind verificarea unor parametrii legati de aspectele de tarifare si durata a apelurilor. Inregistrările apelurilor de test se vor schimba intre parti pentru verificarea rezultatelor.

12.4. Persoanele de contact:

(OLO):

Persoana:  
Functie:  
Tel:  
Fax:  
e-mail:

DCS:

Persoana:  
Functie:  
Tel:  
Fax:  
email:

12.5. A doua etapa. In termen de maximum 5 zile de la data in care prima etapa a fost finalizata, reprezentatii ambelor Parti se vor intilni pentru a analiza rezultatele primei etape de reconciliere. Daca nu se ajunge la un acord asupra rezolvarii disputei in termen de 10 zile dupa intalnire, oricare Parte se poate adresa autoritatii competente in medierea disputei respective.

Persoane de contact:

(OLO):

Persoana:  
Functie:  
Tel:  
Fax:  
e-mail:

DCS:

Persoana:  
Functie:  
Tel:  
Fax:  
email:

**Art. 13. Utilizarea frauduloasa a Acordului de interconectare**

13.1. Legăturile dedicate de interconectare vor fi folosite, de fiecare Parte, exclusiv pentru deservirea utilizatorilor proprii si in vederea prestarii serviciilor reglementate expres de prezentul Acord de interconectare.

13.2. Nici o Parte, nu va tranzita catre reseaua celeilalte - prin legaturile dedicate de interconectare - apeluri generate in alte retele de comunicatii nationale sau internationale, sau inclusiv ale altor furnizori de servicii, fara acordul expres, exprimat in scris, al Partii in reseaua careia se termina traficul si fara a fi reglementate prin prezentul Acord.

13.3. Partile sunt de acord sa depuna toate eforturile necesare pentru detectarea, identificarea si eliminarea oricarei cresteri artificiale a traficului cauzata de actiuni frauduloase ale unor terti si sa schimbe informatii in vederea cooperarii asupra masurilor pentru prevenirea aparitiei si eliminarea unor asemenea fraude in retelele Partilor.

13.4. La solicitarea Partii ce identifica una sau mai multe dintre situatiile de fraudă (Partea afectata) – apel cu identitate incompletă, parțial sau total modificată ori mascată, ori inițiat din altă rețea (națională sau internațională) decât cea a celeilalte parti (Partea sesizata), aceasta are obligatia de a remedia situatia si a formula un raspuns in termen de 15 zile de la primirea sesizarii. Daca fraudă continua, Partea afectata are dreptul de a:

- sesiza autoritatile competente pentru rezolvarea conflictului; si/sau
- de a aplica o majorare, reprezentand daune contractuale, de 100% a sumei facturate pentru traficul generat de la liniile respective, înregistrat dupa expirarea termenului de 15 zile de mai sus, precum si pentru traficul aferent perioadei ulterioare, pana la limitarea definitiva a traficului fraudulos dinspre numerele respective.

Solicitarea de suspendarea traficului fraudulos va include urmatoarele mijloace de proba: declaratiile scrise ale martorilor (incluzind acordul acestora pentru verificarea tehnica a declaratiilor), procese verbale de constatare intocmite de autoritati competente, precum si orice alte mijloace de proba acceptate de catre Parti, pentru a fi utilizate de catre Partea sesizata in combaterea fraudei initiata in propria retea. Aplicarea măsurii prevăzute în prezentul paragraf este independentă de luarea oricărei alte măsuri prevăzute în prezentul Acord.

13.5. In toate situatiile de fraudă, Partea afectată are dreptul de a respinge orice apel, venit pe legătura de interconectare, care are o identitate considerată a fi implicată în fraudă, potrivit prezentului Acord.

## **Art. 14 Obligatii**

14.1. Executarea si interpretarea clauzelor prezentului Acord nu pot contraveni prevederilor legale in vigoare.

14.2 In cadrul acestui Acord, (OLO) si DCS vor fi raspunzatori pentru serviciile furnizate in interiorul propriilor retele.

14.3. Fiecare Parte va trata si solutiona reclamatii provenite de la proprii utilizatori. Partile raspund una fata de cealalta pentru executarea necorespunzatoare sau neexecutarea obligatiilor contractuale, dar numai pentru daune directe reprezentand contravaloarea serviciului ce nu a fost prestat.

14.4. Dupa o perioada de 6 luni de la punerea in functiune a serviciului, sau in cazul depasirii unui volum de 20 000 minute rutate lunar de o parte catre cealalta, in functie de traficul efectiv, Partea care are traficul mai mic este indreptatita sa solicite Partii cu trafic mai mare constituirea unui depozit pentru garantarea valorii intregului volum de trafic primit. Partea cu traficul mai mare va constitui depozitul/garantia in favoarea celeilalte, la solicitarea acesteia.

14.5. Nivelul valorii garantiei se va regla lunar, astfel incat aceasta sa acopere valoarea traficului aferent perioadei de facturare. In cazul in care valoarea de reglare este negativa (traficul de la luna la luna a scazut), aceasta valoare se va deduce din valoarea traficului de decontare acceptat din luna respectiva. In cazul rezilierii prezentului accord, valoarea garantiei constituite echivalenta in EURO se va restitui de catre fiecare parte catre cealalta in termen de 15 zile calendaristice, in lei la cursul EURO al BNR din data efectuarii platii pentru restituirea garantiei, dupa reglarea tuturor sumelor datorate reciproc.

14.6 Partea indreptatita sa solicite garantia, poate renunta, temporar, la acest lucru, in conditiile in care Partea platitoare si-a dovedit bonitatea, in special dar nu limitat la efectuarea la timp a platilor sumelor datorate, intr-o perioada indelungata de timp. Partile pot agreea eliminarea platii garantiei in functie de istoricul relatiei dintre ele, dar nu mai devreme de un an de la inceperea relatiei contractuale.

#### **Art. 15 Modificari ale retelei**

15.1. Daca una din Parti doreste sa efectueze o modificare a retelei, aceasta trebuie sa transmita celeilalte Parti o notificare scrisa cu cel putin trei (3) luni inainte de data planificata pentru modificare daca este o modificare majora sau cu o luna inainte daca este o modificare cu efecte reduse. Notificarea va specifica motivul modificarii retelei si va prevedea informatii tehnice suficient de detaliate pentru a permite celeilalte Parti sa stabileasca amploarea modificarilor retelei sale si implicatiile ce decurg din aceasta, precum si data planificata a implementarii acestora.

15.2 Daca Partea Solicitata nu este de acord cu modificarile solicitate si/sau cu evaluarea, acea Parte va notifica cealalta Parte in cel mult 30 de zile de la primirea solicitarii pentru o modificare majora sau cu 15 zile in cazul unei modificari cu efecte reduse, iar Partile vor conveni sa se intalneasca pentru a incerca rezolvarea situatiei. Partea Solicitanta nu va opera modificarea Retelei pana cand situatia nu este rezolvata.

15.3 Fiecare Parte va suporta propriile costuri decurgand din modificarea retelei, inclusiv costurile referitoare la testari, daca modificarea retelelor se face in beneficiul ambelor Parti si exista acordul lor in acest sens, daca modificarea retelei are loc ca urmare a unei Decizii a ANRCTI care solicita fiecărei Parti sa-si plateasca costurile, daca este facuta pentru a implementa un standard unanim agreeat de catre operatori sau de catre un organism care reprezinta interesele tuturor operatorilor sau daca lucrarea se face pentru testarea oricarei up-gradari a retelelor Partilor.

#### **Art. 16 Forta majora**

16.1 Prin Forta majora se intelege orice eveniment imprevizibil si imposibil de inlaturat, produs dupa intrarea in vigoare a Acordului, si care impiedica Partile sau Partea care il invoca in conditiile legii, sa-si indeplineasca obligatiile asumate prin Acord.

16.2 Partea care invoca producerea cazului de forta majora, va notifica celeilalte Parti producerea acestuia in termen de 48 de ore de la aparitia evenimentului invocat, iar in termen de 10 zile va inainta dovada constatarii cazului de forta majora, emis de Camera de Comert si Industrie a Romaniei.

16.3. Invocarea cazului de forta majora in conditiile legii exonoreaza de raspundere Partea care il invoca numai pe durata constatata legal a existentei cazului de forta majora.

16.4. In situatia in care forta majora, legal invocata si dovedita in conditiile legii dureaza mai mult de 7 zile, Partile se vor reuni in mod obligatoriu pentru a stabili conditiile continuarii indeplinirii obligatiilor asumate prin Acord, sau incetarea acestuia.

## **Art. 17 Declaratii si angajamente**

17.1 (OLO) declara si se obliga prin prezenta ca, cu exceptia cazului in care Acordul stipuleaza altfel, urmatoarele informatii sunt reale, corecte, complete si nu induc in eroare:

- (i) (OLO) are dreptul, puterea si autoritatea si a luat toate masurile necesare pentru a-si executa si exercita drepturile si a-si indeplini obligatiile in baza acestui Acord, si a furniza servicii de Interconectare conform prevederilor prezentului;
- (ii) (OLO) are toate capacitatile tehnice necesare pentru a furniza servicii de Interconectare conform termenilor si conditiilor stipulate prin prezentul;
- (iii) Persoana ce semneaza acest Acord in numele (OLO) este legal autorizata in acest scop;
- (iv) Semnarea si executarea acestui Acord: (a) nu incalca sau nu intra in conflict cu orice prevederi din actul constitutiv al (OLO), cu Statutul acestuia sau cu orice documente organizatorice sau hotarari ale organelor decizionale sau ale actionarilor (OLO); sau (b) nu incalca sau nu intra in conflict cu orice lege, reglementare, ordin, ordonanta presedintiala sau sentinta aplicabila (OLO);

17.2 DCS declara si se obliga prin prezentul ca urmatoarele informatii sunt reale, corecte, complete si nu induc in eroare:

- (i) DCS are dreptul, puterea si autoritatea si a luat toate masurile necesare pentru a-si executa si exercita drepturile si a-si indeplini obligatiile in baza acestui Acord, si a furniza servicii de Interconectare conform prevederilor prezentului;
- (ii) DCS are toate capacitatile tehnice necesare pentru a furniza servicii de Interconectare conform termenilor si conditiilor stipulate prin prezentul;
- (iii) Persoana ce semneaza acest Acord in numele DCS este legal autorizata in acest scop;
- (iv) Semnarea si executarea acestui Acord: (a) nu incalca sau nu intra in conflict cu orice prevederi din actul constitutiv al DCS cu Statutul acestuia sau cu orice documente organizatorice sau hotarari ale organelor decizionale sau ale actionarilor DCS sau (b) nu incalca sau nu intra in conflict cu orice lege, reglementare, ordin, ordonanta presedintiala sau sentinta aplicabila DCS.

## **Articolul 18 Intrarea in vigoare, Durata si Incetarea contractului**

18.1. Acordul intra in vigoare la data semnarii lui de catre ambele Parti. Acordul este valabil pe o perioada de 1 an de la data semnarii si se prelungeste automat si succesiv pe perioade de 1 an daca nici una din Parti nu-l denunta printr-o notificare scrisa, transmisa cu cel putin 3 luni de zile inainte de expirarea acestuia.

18.2. Oricare dintre Parti poate solicita rezilierea Acordului, in cazul in care cealalta Parte nu-si indeplineste obligatiile asumate prin acest Acord. In acest caz, Partea care invoca rezilierea va notifica celeilalte Parti decizia sa, care va intra in vigoare dupa trecerea unui termen de 30 de zile de la primirea notificarii. Acest termen este un termen de gratie acordat debitorului. Executarea integrală, în termenul de 30 de zile, a obligațiilor neîndeplinite, înlătură efectul rezilierii.

18.3. Partile pot denunta unilateral prezentul Acord de Interconectare, cu acordarea unui preaviz de

30 zile in conditiile prevazute la Art. 18.2. Presentul Acord mai poate inceta la cererea Autoritatii de Reglementare in domeniul telecomunicatiilor, prin acordul scris al Partilor, prin ajungere la termen sau ca urmare a retragerii, suspendarii sau expirarii autorizatiei de operare a Partilor.

18.4. La incetarea prezentului Acord fiecare Parte va lua masurile necesare pentru recuperarea cat de curand posibil de catre cealalta Parte a echipamentului (daca exista) furnizat de catre cealalta Parte. Fiecare Parte va depune eforturi rezonabile pentru recuperarea echipamentului pus la dispozitie de catre ea, iar in cazul in care nu este posibila recuperarea unui asemenea echipament in conditii bune, se vor considera indeplinite conditiile pentru compensarea rezonabila a acestuia.

#### **Art. 19 Amendamente**

19.1. Oricare Parte poate initia renegocierea Acordului, cu privire la termenii asupra carora Partile pot tranzactiona, prin transmiterea unei notificari celeilalte Parti, cu minimum 15 zile calendaristice inainte de data propusa pentru negocieri. In cazul in care Partile nu finalizeaza negocierile printr-un acord intrunit cu cel putin trei luni inainte de expirarea perioadei de valabilitate a Acordului de Interconectare, acesta nu se mai prelungeste dupa acea data dar va continua sa-si produca efectele pana la expirarea perioadei initiale sau extinse, dupa caz.

19.2. In cazul unei modificari a cadrului tehnic si de reglementare, sau al altor modificari substantiale ale tarifelor sau tehnologiei, Partile convin sa introduca, la timp, modificarile necesare in Acord.

19.3. Toate amendamentele la acest Acord vor face obiectul unor acte aditionale semnate de ambele Parti, ce vor fi considerate ca facand parte din Acord din momentul semnarii lor.

#### **Art. 20 Confidentialitatea**

20.1 Fiecare dintre Parti o asigura pe cealalta ca va depune toate eforturile pentru a trata ca informatii confidentiale: conditiile acestui Acord, datele referitoare la indeplinirea prevederilor prezentului Acord sau orice alte informatii in legatura cu prevederile Acordului.

20.2 Obligatia de confidentialitate intre Parti, cit si fata de terti, subzista pe toata durata prezentului Acord. Nu constituie incalcare a clauzei de confidentialitate furnizarea informatiilor prevazute la Art. 20.1, solicitate de catre organele abilitate, in conditiile legii sau:

20.2. 1. daca informatia era cunoscuta partii contractante inainte ca ea sa fi fost primita de la cealalta parte contractanta;

20.2. 2. daca informatia a fost dezvaluata dupa ce a fost obtinut acordul scris al celeilalte Parti pentru o asemenea dezvaluire.

20.3 In cazul incalcarii obligatiilor de confidentialitate, Partea in culpa va suporta daunele directe, certe si actuale produse celeilalte Parti.

#### **Art. 21 Legea aplicabila si rezolvarea litigiilor**

21.1 Acest Acord va fi guvernata de dreptul roman.

21.2. Partile convin sa solutioneze toate problemele aparute in executarea prezentului Acord in primul rand pe cale amiabila. In cazul in care aceasta nu este posibil, procedura de mediere va fi discutata de reprezentantii ambelor Parti. Medierea prin reprezentanti nu este obligatorie pentru Părți. In masura in care medierea prin reprezentanti nu se realizează, Partile vor solicita medierea Autoritatii competente, conform competentei acestuia, exclusiv pentru aspecte reglementate specific. Nu pot forma obiectul unei medieri din partea Ministerului Comunicatiilor si Tehnologiei Informatiei sau ANRCTI aspectele comerciale de drept comun, precum executarea obligatiilor scadente.



21.3 In cazul in care litigiile nu se rezolva conform celor de mai sus, acestea vor fi solutionate de catre instanta romana de judecata competenta din Bucuresti.

## **Art. 22 Comunicari**

Orice comunicare necesar a fi transmisa si care se refera la executarea prezentului Acord, va fi facuta prin scrisoare predata personal sau transmisa prin scrisoare cu confirmare de primire, sau prin fax, si e-mail la punctele de contact arătate, urmat imediat de scrisoare cu confirmare de primire. Corespondența prin email, fax sau scrisoare nu are nici o relevanță juridică și nu poate fi considerată ca aducând nici o modificare termenilor și condițiilor prezentului acord și nu are valoare de interpretare, cu excepția situațiilor în care se precizează explicit în cuprinsul Acordului un anumit efect juridic.

In cazul transmiterii prin fax, data de trimitere a faxului va fi considerata ziua lucratoare urmatoare datei primirii comunicarii respective. Orice scrisoare sau fax trimis pentru scopul prezentului Acord va fi expediata pe adresele de mai jos unde se va asigura primirea conform legislației în vigoare:

**DCS:**

**OLO**

Acordul a fost incheiat azi ....., in trei exemplare, un exemplar pentru (OLO) si doua pentru DCS.

**Digital Cable Systems S.A.,**

**OLO**